

2007 2-10  
Vol.239

発行所 習志野商工会議所  
発行人 鈴木喜代秋  
〒275-0016 習志野市津田沼4-11-14  
TEL:047(452)6700  
FAX:047(452)6744

URL...http://www.narashino-cci.or.jp  
Eメール...key21@narashino-cci.or.jp

# 商工習志野

NARASHINO CHAMBER OF COMMERCE & INDUSTRY

## 目次

- 1面 駅前商工会議所、習志野市産学官連携プラットフォーム事業、おめでとうございませ、ご連絡とお詫び
- 2面 税源委譲により税率が変わります、「あじさい共済」加入事業所特別企画
- 3面 確定申告特集(1)
- 4面 支援室コーナー
- 5面 会議事業予定、時代の風を読む、インフォメーション、マルケイ融資
- 6面 あの店この工場、DM発送代行サービス、第13回女性会チャリティダンスパーティー

「商工習志野」は再生紙を使用しています。  
この会報は、当所ホームページでもご覧いただけます。

このたび、独自性や発展性を発揮し、新しいサービスやビジネスモデルを確立し、経営を向上させたとして、下記の習志野商工会議所会員4企業が千葉県産業人クラブ主催の「千葉県ベンチャー企業経営者表彰」で受賞をしました。おめでとうございます。



### 【千葉県知事賞】

ホスピタリティビジネスマネジメント(株)(茜浜2-3-2)  
代表取締役 浅井卓也さん



### 【優秀社長賞】

コメント工業(株)(千葉市美浜区中瀬2-6 WBGマリブイースト7階)  
代表取締役 由川久子さん



### 【優秀社長賞】

(株)KONNOPRO(茜浜1-6-8)  
代表取締役 金野充さん



### 【優秀社長賞】

(株)ミヤコシ(津田沼1-13-5)  
代表取締役 宮腰巖さん

おめでとうございます

3月12日(月) 午後2時  
《新習志野駅地域》

【担当：山本、橋本】

日時/場所

白鳥製薬(株) 会議室  
(茜浜2-13-17)

## 駅前商工会議所(地域会議)開催予定

身近な経営相談や街づくりの提案や、日頃からの会員事業所の皆様の経営に関する考えのほか、新入会員の皆様が習志野商工会議所に期待する事業などについてもぜひお聞かせください。習志野商工会議所からは、鈴木会頭をはじめ、副会頭や各部長・委員長などの役員が出席しますので、皆様お誘いあわせのうえ、お気軽にご参加ください。なお、皆様からお聞かせいただいた意見・要望は、商工会議所の事業計画に反映し、当所事業として会員・地域に還元します。

会頭・役員と直接対話の機会  
「第5回駅前商工会議所(地域会議)」の日程が決定  
「貴重なご意見をお聞かせ下さい」

## 習志野市産学官連携プラットフォーム事業 千葉工業大学現代GPロボット産業創発プロジェクト シンポジウム ロボット産業の創発に向けて ～習志野・船橋地区からの発信～

### 参加者募集中

幅広い分野において、ロボット技術活用への期待が高まりつつある中、千葉工業大学に新設された「未来ロボティクス学科」では、「実体験型授業」「集中型教育」プログラムを導入し、ロボティクス分野において社会に役立つ人材の育成を行っています。

今回のシンポジウムでは、様々な方面でご活躍されている方々を講演者としてお招きし、ロボット技術の事例解説や地域産業の連携事例紹介をして頂きます。

なお、「第1回 現代ロボットGP お役立ちろぼっとコンテスト」も同日の午前9時より併せて開催致しますので、ぜひご参加ください。(コンテストの詳細はホームページ <http://www.cgp.it-chiba.ac.jp/robot/> 参照)

日時：平成19年3月21日(水) 祝日 14:30～17:40  
場所：千葉工業大学 芝園キャンパス 1101教室  
入場料：無料(事前申込み制)

内容：

- ①「ロボット技術及びロボット産業創発プロジェクト紹介」  
中嶋秀朗 千葉工業大学未来ロボティクス学科講師
  - ②「習志野ベンチャーNETS(異業種交流グループ)活動～ロボット活用計画の事例紹介～」  
白石勝紀(株)小出ロール鐵工所 嘱託
  - ③千葉県「ロボット研究を通じた千葉県の産学官連携推進」  
石井源一 千葉県産業支援技術研究所
  - ④「感性ロボティクスと擬似感性」  
富山健 千葉工業大学未来ロボティクス学科教授
- 申込み・問合せ：習志野商工会議所 中小企業支援室 斉藤  
TEL(452)6700

3月13日(火) 午後6時  
《谷津駅地域》  
谷津駅前広場  
(京成谷津駅北口)

3月20日(火) 午後3時  
《JR・京成津田沼駅、  
新津田沼駅地域》  
商工会議所4階(津田沼)  
(4-11-14)

3月23日(金) 午後3時  
《東習志野・実籾駅地域》  
東習志野コミュニティセンター  
(東習志野3-1-20)  
【担当：斉藤、原田】



前回(第4回)の駅前会議所風景(津田沼地区)

3月16日(金) 午後2時  
《大久保駅地域》  
お休み処(大久保商店街  
中程、旧渡辺酒店跡)  
【担当：野手】



前回(第4回)の駅前会議所風景(東習志野・実籾地区)

【担当：伊能、山本、橋本、山野井】

## ご連絡とお詫び

習志野商工会議所では、経費の節減のため「商工習志野」(本紙)の郵送を、日本商工会議所推薦の(株)エルネットによる冊子小包郵便サービスを利用しています。

会員の皆様で、封筒に記載している差出人の住所等でご迷惑をおかけした方には、大変申し訳ございませんが、趣旨をご理解くださいますようお願い申し上げます。

マルケイ融資をご利用下さい「年利2.20%で1千万まで(2月7日現在)」。無担保・無保証人

URL...http://www.narashino-cci.or.jp  
Eメール...key21@narashino-cci.or.jp

所得税1月から  
住民税6月から

納税者の負担額合計は変わらず

# 税源委譲により 税率が変わります

地方分権を進めていく「三位一体改革」の一環として、国から地方への「税源委譲」により所得税は平成十九年一月分から、住民税（個人住民税所得割）は平成十九年六月分から税率が変わります。具体的には所得税（国税）と住民税（地方税）の税率を変えることによって、三兆円の税源を国から地方に移し変えるもので、納税者の所得税と住民税の合計額は基本的に変わりません。給与所得者、年金受給者、事業所得者等の収入形態の違いにかかわらずほとんどの方が、所得税が減り住民税が増えることとなります。今回は、収入形態別の変更内容を説明します。

## 収入形態別の変更内容

「時の動き」内閣府発行より抜粋

### 事業所得者の場合

所得税は予定納期（一定の方のみ）と確定申告時の納付により、住民税は年四回の納期ごとに徴収していき、六月から住民税が増え、七月から所得税が減ります。

ただし、所得税における一回ごとの減額分は次の理由から一致しません。

① 所得税は、前年の所得などを基にして計算した額を七月（第一期分）と十一月（第二期分）に予

定納税し、確定申告時（平成十九年分（平成二十年二月～三月））に税額を精算していること。

② 住民税は、前年分の所得に応じた年度分の確定した税額を年四回（六月、八月、十月、一月）に分けて、三か月分ずつ納めていること。

③ 定率減税の廃止による負担増の影響が生じていること。

### 給与所得者の場合

毎月の給与から徴収しており、基本的に一月から所得税が減って、六月から住民税が増えます。

ただし、所得税における一か月ごとの減額分と、住民税における一か月ごとの増額分は次の理由から一致しません。

① 所得税は、毎月の給与（十二か月分）から源泉徴収が行われているほかに、ボーナス（四か月相当分）から徴収が行われ、最終的には年末調整で精算していること。

② 住民税は、前年分の所得に応じた年度分（十二か月分）の確定した税額を十二で割って月額換算した額のみを特別徴収しており、ボーナス徴収がないこと。

③ 定率減税の廃止による負担増の影響が生じていること。

### 年金受給者の場合

所得税は年六回支給される年金から、住民税は年四回の納期ごとに徴収しており、二月から所得税が減つ

て、六月から住民税が増えます。

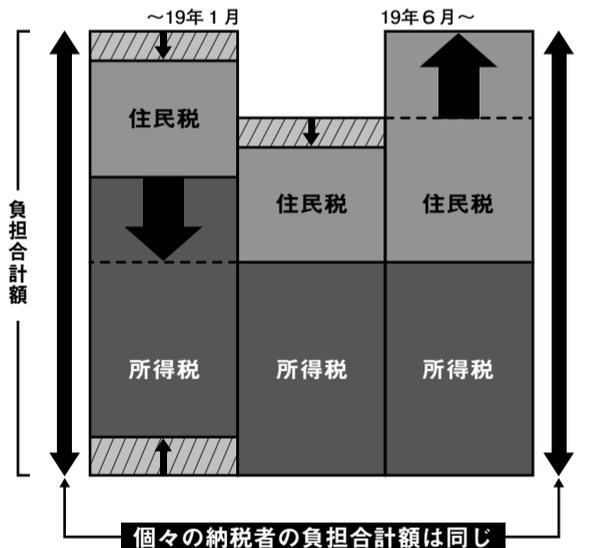
ただし、所得税における年金支給一回ごとの減額分と、住民税における一回ごとの増額分は次の理由から一致しません。

① 所得税は、二か月ごと（偶数月の支給で年六回）の年金支給時に源泉徴収し、最終的には確定申告があること。

② 住民税は、前年分の所得に応じた年度分の確定した税額を年四回（六月、八月、十月、一月）に分けて、三か月分ずつ納めていること。

③ 定率減税の廃止による負担増の影響が生じていること。

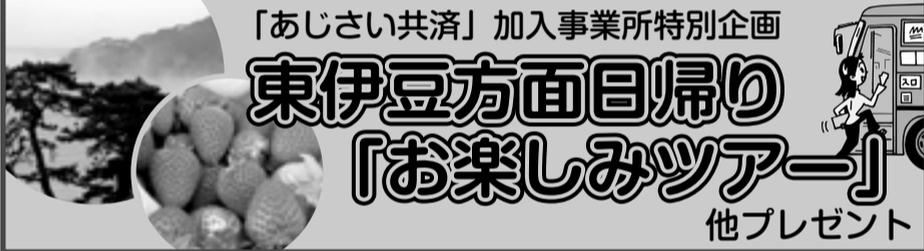
## 税額変動イメージ（所得税・住民税）



※上記イメージの斜線及び↓部分は、定率減税による減税影響分を示しています。

## 税源委譲のポイント

- ① 所得税と住民税を合わせた税負担額は変わりません。（ただし定率減税の廃止による負担額の増加があります）
- ② ほとんどの方は、所得税が1月分から減り、6月から住民税が増えます。
- ③ 地方分権と三位一体改革の一環として行われます。



あじさい共済ご加入事業所の皆様に日帰りバスツアーと賞品をプレゼントいたします。ご夫婦で、ご家族で、職場のお仲間でご応募下さい。

- ★プレゼント賞品
  - ① バスで行く「東伊豆海岸と長岡いちご狩り日帰りバスツアー」(20組40名) 日時＝3月25日(日) 8:00～
  - ※ 当選事業所には、後日当日のスケジュール等詳細をお送りいたします。
  - ② 莊明義の中華料理惣菜セット (15名)
  - ③ 習志野市内共通商品券 (15名)
- ★対象
  - あじさい共済加入事業所
- ★申込方法
  - 同封のチラシの申込書に希望の賞品番号・郵便番号・住所・事業所名・電話・ファックス番号をご記入の上、ファックスでの送付または郵送、ご持参でお申込み下さい。(1事業所1枚限りといたします)
- ★締切
  - 2月23日(金)必着
- ★発表
  - 当選事業所の皆様には、通知をするとともに、商工習志野3月号(3/10)の紙面上に掲載いたします。(申込多数の場合は、厳正なる抽選の上決定させていただきます)

# 確定申告特集(1)

決算時期もあとわずか

## 決算の準備とおもな決算整理事項のポイント

今年も間もなく確定申告の時期を迎えます。所得税の確定申告書の提出期限は、2月16日(金)から3月15日(木)です。早めに決算・申告の準備をして期限内に提出して下さい。また、申告が期限内に行われなかった場合には、後で不足する税金の納付や加算税・延滞税がかかることがありますので注意が必要です。

### ポイント①

#### 帳簿の確認

取引の記帳漏れや誤りが無いか等の記帳内容を確認します。  
(領収書や請求書等の証憑類と照合)

### ポイント②

#### 商品等の棚卸し

12月31日に残った棚卸資産の在庫数を实地に調べます。

#### 棚卸資産の評価

在庫数が確定したら評価額を算出します。

#### 現金・預貯金等の残高の確認

手元現金残高・預貯金等の通帳残高が帳簿残高と一致しているかを確認します。

#### 固定資産の増減

新規で取得した資産や改造・改装、売却や廃棄処分した資産があった場合に固定資産台帳に記帳します。

#### 売掛金

本年度中に売上げ代金が未回収のものは、今年度の収入金額になります。

#### 家事消費費

事業用の棚卸資産を家事の為に消費したり、贈与した場合も収入金額に含めます。

#### 雑収入

仕入値引、リベート、事業上貸し付けた貸付金の利息など事業に伴って生ずる収入は、雑収入として収入金額になります。

#### 買掛金

本年度中に買い付けなどにより仕入れて、まだ代金の支払をしていないものも今年の仕入高に含まれます。

#### 家事関連費

店舗併用住宅について支払った地代家賃や火災保険料、固定

#### 雑収入

資産税、修繕費などのうち、住宅部分の費用、また水道光熱費、通信費などのうちに含まれている家事分の費用は、必要経費になりませんので、事業分と家事分とを按分して計算します。

#### 減価償却費

取得価格が10万円以上のものは、その種類・構造等によって計算します。取得価格が10万円以上20万円未満の減価償却資産については、選択により一括償却資産として計算できます。

### 個人事業主の皆様へ耳寄りな情報！ 「記帳事務代行サービス」を利用しませんか？

#### Q. 「記帳代行」とは？

(ちょっと) その前に、下記のうち貴社に当てはまる事項に  (チェック) を入れて下さい。

- 日々の業務が忙しく、帳簿の記帳が遅れがち
- 青色65万円特別控除に必要な複式簿記での記帳を行っていない
- 現在のお金の状況・流れが今すぐ出ない(分からない)
- 経理事務者を雇う余裕がない

A. 1つでも  (チェック) があつた方、そんな方こそ「記帳代行サービス」を!! (有料) 忙しい事業主の皆様が変わって、習志野商工会議所が帳簿記帳事務をお手伝いします。(詳細要相談)

### 作成書類について相談したい！確認したい！ 決算・確定申告相談会のご案内

習志野商工会議所では、平成18年度分決算書及び確定申告書の作成に向けた無料相談会を下記の日程で開催します。

#### 〈日程〉

相談日 = 2月19日(月) / 2月20日(火) / 2月22日(木) / 3月1日(木) / 3月2日(金) / 3月6日(火) / 3月8日(木) / 3月12日(月) / 3月14日(水)

場所 = 習志野商工会議所会館 (習志野市津田沼4-11-14)

時間 = 午前10時～午後4時 (昼休: 正午～1時) ※対象者は事業者に限らせていただきます。

#### 〈携行品〉

- ・平成18年分 決算書・確定申告書用紙・前年分 決算書
- ・確定申告書控え
- ・関係帳簿類 (現金出納帳・経費帳・売掛帳・買掛帳など)
- ・各種控除証明書 (国民年金・健康保険・生命保険・損害保険・小規模企業共済)
- ・印鑑等

〈相談員〉 千葉西税理士会所属 税理士

〈相談料〉 無料

〈問合せ〉 中小企業支援室 TEL: 047 (452) 6700

#### ① 帳簿の確認

・現預金残高の確認

#### ② 決算整理事項

- ・商品等の実地棚卸
- ・売掛金の計上
- ・家事消費の計上
- ・買掛金の計上
- ・家事関連費の振替
- ・減価償却資産の確認

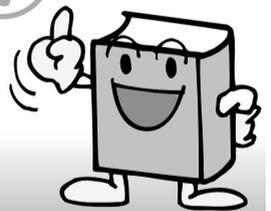
#### ③ 決算書の作成

上記の相談会をご利用下さい

#### ④ 確定申告書提出

〔提出期限〕 平成19年2月16日(金) / 3月15日(木)

※申告の際、決算書や控除証明書等の添付書類なども一緒に提出です



# 支援室コーナー

No.64

相談無料(秘密厳守)  
中小企業支援室まで  
☎(452)6700

メジャーリーグの魅力ある戦術と事実、そこには、経営と人生に通じるものが必ずあるのです。

## メジャーリーグ裏話に学ぶ ビジネス成功術

～あなたもなれるメジャー人間～

【日時】平成19年3月15日(木)  
18時～19時30分(開場:17時30分)  
【場所】習志野商工会議所(習志野市津田沼4-11-14)  
※駐車場の利用はできませんので、公共の交通機関でお越し下さい。  
【受講料】無料  
【主催】習志野市工業地域団体連合会  
【後援】習志野商工会議所 習志野市  
【お申込・問合せ】習志野商工会議所  
TEL:047(452)6700 / FAX:047(452)6744



講師 タック川本 TAK KAWAMOTO

1943年 東京生まれ。早稲田大学卒業後、南米アマゾン河で探検、研究生生活をおくる。米国にて国際情報社会学、インターナショナルスポーツファイナンシャルマネジメントを研究し、中西部を中心にビジネスコンサルタントとして活躍。メジャーリーグ、カンザスシティ・ロイヤルズのインターナショナル・オペレーション、ベースボールマネジメント、カナダのモントリオール・エクスポズを経て、ロサンゼルス・エンゼルス国際編成に移籍。現在、日米でビジネス&スポーツアナリスト、講演家、著述家、としてテレビ、ラジオ、講演会などで幅広く活躍中。

【著書】『プロは反省するな!』(東洋経済新報社)  
『これでメジャーリーグが100倍楽しくなる』(ゴマブックス)など

# これで安心! 習志野商工会議所は がんばる経営を支援します!!

### 中小企業の経営支援

- ・経営専門スタッフによる相談(中小企業診断士、税理士、社会保険労務士など)
- ・専門家の派遣による支援
- ・経験豊富なOB人材による相談
- ・創業相談

### 能力開発と人材雇用の支援

- ・各種ビジネス研修会・セミナー
- ・各種検定でスキルアップ
- ・合同求人説明会
- ・労働保険事務代行
- ・研修会場貸出

### 金融支援

- ・国・県・市公的融資制度の活用
- ・マル経(無担保・無保証人)融資の活用
- ・銀行との連携によるメンバーズビジネスローンの活用

### 税務支援

- ・決算・確定申告相談
- ・記帳(帳簿のつけ方)指導
- ・記帳代行サービス
- ・パソコン会計の導入

### 福祉厚生の実施

- ・格安な掛金で大きな保証の共済制度(あじさい共済)
- ・経営者・従業員の健康診断サービス
- ・総合的な福祉厚生代行サービス

### ビジネスチャンスの拡大

- ・ビジネス交流会
- ・会員交流会
- ・産業連携事業で事業強化・新規開拓
- ・DM発送代行サービス
- ・JR広告版でPR
- ・ネットで貴社の商品・サービスをPR

### まだまだあります 商工会議所の取り組み

- ・会員の皆様の声を行政・県政・国政に反映させる働きかけ

お問い合わせ先

習志野商工会議所 / TEL.(452)6700

URL.http://www.narashino-cci.or.jp

# 時代の風を読む

昨今の自治体の破たん現象は、深刻な事態にある。地方財政は、衰退で活力や税収が低下する一方、高齢化などにより福祉関係の支出は増大しており、収支のバランスがとれなくなっている。総務省が発表した「平成18年版『地方財政の状況』の概要」では、地方が抱える借金の典型例である地方債が、11年度の約126兆円から、16年度には140兆円超となった。個別に見れば相当厳しい状況に陥っている地域もあり、第2、第3の自治

体破たんが出てきてても不思議はない。これまでは、雇用創出や消費などの経済波及効果が期待される、財政出動による公共事業が地方活性化の有効策と考えられてきた。しかし、その持続性には疑問も呈されている。今の補助金行政のシステムの中では、事業をやらなければ国から補助金は交付されないし、余程無駄な事業でない限り、住民からは反対さ

## 地方の財政破たんについて

### ―望まれる住民参加の地域経営―

町村の負担なのである。もはや、従来の自治体の経営手法では、地方が抱える問題に対応しきれないことは明らかである。最も重要なことは、パラダイム（枠組み）の転換とガバナンス（統治）の確立である。首長は民意に沿った事業に、限られた資源を無駄なく投入し、地域住民の福祉を最大限に高めることに努めなければならない。住民も「お上」に依存する意識を捨て、

自らが地域経営に参加する意思を持たなければならない。例えば、豪雪地帯に位置する長野県栄村。役場から40km以上も離れ、渓谷を渡らなければたどり着けないような集落がある。平成12年度からの公的介護保険制度導入を前に、高橋彦芳村長は、お年寄

## 無担保・無保証人のマル経融資

マル経融資とは、習志野商工会議所の経営指導を一定期間受けている市内の中小企業者の方に対して、会頭の推薦により無担保、無保証人で国民生活金融公庫から融資されるものです。すでに多くの方々がご利用しています。

- ◆ 融資限度額 550万円  
(別枠450万円で最高1000万円まで)
  - ◆ 利率 2.20% (2月7日現在)
  - ◆ 融資期間 運転資金5年 設備資金7年
  - ◆ 運転資金 商品仕入・従業員の給与・ボーナス・買掛金の支払いなど
  - ◆ 設備資金 店舗・工場の増築・機械の導入・車輛・備品の購入など
  - ★ ご利用できる方
  - ① 習志野市内で1年以上事業を営んでいる方
  - ② 商業・サービス業の方は常時雇用者5人以下、製造業の方は20人以下
  - ③ 6カ月以上商工会議所の経営指導を受けている方
  - ④ 納付すべき税金を完納している方
  - ※生活衛生関連の事業を営む方は、運転資金のみとなります
- 問合せ＝習志野商工会議所 中小企業支援室  
TEL：(452) 6700

## 会議・事業予定

2月中旬  
3月上旬

20日(火)	19日(月)	18日(日)	15日(木)	14日(水)	13日(火)
ITセミナー (10時～ITルーム) 確定申告相談会 (10時～特別会議室)	確定申告相談会 (10時～特別会議室)	日商PCC検定 (アビバ津田沼校)	ITセミナー (10時～ITルーム)	女性会移動例会 (11時30分～花蝶)	ITセミナー (10時～ITルーム)
1日(木)	27日(火)	25日(日)	23日(金)	22日(木)	
確定申告相談会 (10時～特別会議室)	ITセミナー (10時～ITルーム)	日商簿記検定試験 第115回 3級・9時～ 2級・13時30分～ サンロード・ 京成労働会館	マルケイ審査会 (13時～会議室)	確定申告相談会 (10時～特別会議室)	ITセミナー (10時～ITルーム)
			8日(木)	6日(火)	2日(金)
			確定申告相談会 (10時～特別会議室)	確定申告相談会 (10時～特別会議室)	確定申告相談会 (10時～特別会議室)
			ITセミナー (10時～ITルーム)	ITセミナー (10時～ITルーム)	ITセミナー (10時～ITルーム)
			女性会定例会 (18時30分～ 特別会議室)		



井手会長

## Information

- ★電子入札受注者操作研修会 開催のお知らせ  
習志野市では、平成19年度より建設請負工事の入札を電子入札により試行実施するにあたり、電子入札受注者操作研修会を開催します。  
日時：3月15日(木) 9:30～12:30 / (午後の部) 14:00～17:00  
場所：サンロード 6階 大会議室  
問合せ：市契約課 Tel (453) 6140 / 企業局総務課 Tel (475) 3321  
詳細：市ホームページ (http://www.city.narashino.chiba.jp/) を参照
- ★習志野市入札参加資格審査申請はお済みですか  
現在、平成19・20年度習志野市および習志野市企業局の入札参加資格審査申請の受付を実施しています。  
申請期限：平成19年2月28日(水)  
問合せ：市契約課 (453) 6140 / 企業局総務課 (475) 3321
- ★「合同総会」「研究開発助成金説明会」「生産管理セミナー」開催のご案内  
主催：基盤的技術産業活性化研究会、千葉県先端情報技術活用研究会  
日時：平成19年2月22日(木) 13:30～19:30  
場所：ザ・クレストホテル柏, 4階, クレストルーム ウェスト  
URL: http://www.cresthotel.co.jp/kashiwa  
内容：第1部 総会 (参加費 無料) 13:30～14:10  
第2部 補助金説明会 (参加費 無料) 14:20～15:20  
平成19年度研究開発助成制度の概要  
第3部 講演会 (参加費 無料) 15:30～17:50

- ①「生産革新におけるシステムのあり方」  
NEC 第二国内SI推進本部 上席プロフェッショナルセールス 中村村敏氏
- ②「トヨタ生産方式を実際に導入してみよう」  
モノづくり研究所 佐藤嘉志氏  
交流会：18:00～19:30 (交流会参加費 2,000円)  
問合せ：財千葉県産業振興センター 東葛テクノプラザ 共同研究グループ 新井  
TEL: 04 (7133) 0139 E-mail: arai@ttp.or.jp
- ★男女共同参画社会づくりに向けての事業所アンケート調査について  
習志野市では、事業所における女性の積極的活用や男女が共に働きやすい環境づくりへの取り組みなどの実態を把握し、今後の施策に反映させることを目的として、平成18年9月に男女共同参画社会づくりに向けての事業所アンケート調査を実施しました。  
今回の調査では、事業所における女性の積極的活用、男女が共に働きやすい環境づくり、男女が共に育児・介護をしながら働くことについて、実態を把握することに主眼を置きました。  
調査対象：習志野市内の事業所 200社  
抽出方法：無作為抽出 (習志野商工会議所の協力による)  
実施方法：郵送配布・郵送回収  
回収結果：有効回収数 106社 有効回収率：53.0%  
※集計は、四捨五入しているため、比率の合計は、100%にならない場合があります。  
問合せ：千葉県習志野市企画政策部 男女共同参画センター TEL047 (453) 9307

～おかげさまで20周年！！～ 4/1、当所は創立20周年を迎えます。

なやみごと・相談受付、お気軽にご相談下さい 顧問弁護士 渡辺 惇先生 ☎(472)0911

◎「あの店この工場」で当所会員企業を紹介しています。掲載を希望する方は、当所経営室原田 ☎(452)6700までご連絡ください。

### 1枚約10円で送れる安いダイレクトメール 商品PR・経費節減などあなたお店の販路開拓を安価でお手伝い

# DM発送代行サービス

習志野商工会議所では、貴社のDM(チラシ)を安価でお送りするサービスを始めました。本サービスは、習志野商工会議所会員を対象に毎月10日(1・7月以外)に発送している機関紙「商工習志野(本紙、約2100事業所に発送)」に、チラシを折り込み発送するサービスです。ぜひご利用ください。

発送日:平成19年3月8日(予定)  
発送先・方法:商工習志野(本紙、習志野商工会議所全会員約2,100事業所宛)への折り込み  
申込資格・免責事項:基本的に会員限定です。その他につきましてはお問合せください。詳細を記載した申込書をお送りします。  
お申込み:1. お送りする申込書に必要事項をご記入いただき、FAXか郵送にてお申し込みください。追って掲載の可否を連絡いたします。(1ヵ月6社まで・先着順)  
2. その後、当所に印刷を依頼する場合は、原稿を当所宛に郵送またはE-mailにて、発送物の持ち込みの場合は発送物を三つ折りにして、直接当所に2,200枚お持ちください。期限は発送月前月の第4金曜日(休日の場合はその前日)

#### 光沢紙の発送・発送物の持込が可能になりました

	発送物持ち込みの場合	当所に印刷を依頼する場合
ご利用料金 (発送後に請求)	1回につき1社あたり 21,000円/片面	1回につき1社あたり 25,000円/片面
発送物の形式	A4判用紙(1通につき8g 以内、光沢及びカラーも可)	A4判用紙(普通紙)の片面、 インクは黒一色(印刷は当所にて行 いますので用紙の色は指定できません)

**習志野商工会議所** 経営室 原田まで  
E-Mail: harada21@narashino-cci.or.jp  
TEL: 047(452)6700  
FAX: 047(452)6744

**商工会議所  
会員限定  
サービス**

## 女性会社会福祉事業 第13回 チャリティダンスパーティー — 92名の社交ダンス愛好家が参加 —

2月3日(土)、商工会議所会館で女性会のチャリティダンスパーティーが開催されました。

当日は、毎回参加していただいている常連の方々だけでなく、最近社交ダンスを始めたという方々も男女問わず多く来場し、近隣地域のダンスサークルを中心に92名の愛好家が集まって大変盛況のまま幕を閉じました。

女性会では毎年チャリティ事業で得た収益金を積立てて、市内福祉に寄付をするなどの貢献をしており、今後もこういった福祉事業を開催する予定です。



**会員募集中**  
ボランティア・福祉活動・地域交流・親睦  
それが女性会の活動です

会員紹介  
No.210

# あの店 この工場

## ふるだて接骨院

住所: 習志野市谷津5-4-12  
TEL・FAX: 047(477)9909  
代表者: 古館真史  
営業時間: 平日 8:30~12:00, 15:00~20:00  
土曜日 8:30~12:00, 14:00~17:00



定休日: 日曜日、祝祭日  
ホームページ: <http://www13.ocn.ne.jp/~furudate/>  
メール: <http://www13.ocn.ne.jp/~furudate/>

【概要】古館院長ご自身に柔道の経験があり、怪我をして接骨院に通った経験からこの業界に興味を持ち始め、11年間の修行を経て開業。2004年1月に京成谷津駅前の現在の場所に移転。入口にスロープもあり、とても便利で明るい接骨院。

【特色】開業前、柏の病院にいた頃に、大相撲の「佐渡ヶ嶽部屋」の力士を治療していた経験をもつ古館院長。治療を行っていた力士には、現在の親方である元琴ノ若関もいて、多くの怪我を治療した経験があり、外傷治療においてのスペシャリストです。

最近ではお年寄りを中心とした介護やリハビリ等の治療も多く、数多くの経験からそういった患者さんの治療も行っています。



※料金やサービス内容についてはふるだて接骨院に直接お問合せください。

本紙をご持参で来院した方は「ウォーターマッサージベッド」が無料(1回限り)

## Green Way

住所: 習志野市大久保1-4-10  
TEL: 047(474)4047  
代表者名: 石井 晃  
営業時間: 11:30~22:00  
(ランチタイム 12:00~15:00)



定休日: 月曜日

【概要】京成大久保駅から津田沼方面に歩いて徒歩5分。マラソン道路沿いに歩いた三叉路に、昨年7月にオープンした隠れ家的なカフェ。マラソン道路をジョギングする方や、犬と散歩をする方の憩いのお店として最適。

【特色】店内は70年代のアメリカ風で、気さくなゴルフ好きのマスター、石井さんが温かく迎えてくれて、散歩途中の方々や、近隣に住む仕事帰りのサラリーマンなどが足を運び、同店自慢のネルドリップのアイスコーヒーと、サイフォンで入れた芳醇なホットコーヒーを飲んで憩いのひと時を楽しんでいます。

また、ランチメニューは500~800円(日替わり、コーヒー付)で、女性にはマンゴージュースが人気。



今後は、常連のゴルフ好きの方々を集め、同店主催のゴルフコンペを開催したいそうで、ゴルフが好きな方にもおすすめのお店。

屋外にも席があり、天気の良い日にはコーヒーを飲んで読書をする方もいます。ぜひご利用ください。

※メニューや料金等についてはGreen Wayに直接お問合せください。